

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 102 (2011)
Heft: 8

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bulletin SEV/VSE Bulletin SEV/AES102. Jahrgang/102^e année

ISSN 1660-6728

Erscheint 16-mal pro Jahr/Paraît 16 fois par an



Das Bulletin SEV/VSE wurde vom
Verband Schweizer Presse für
das Jahr 2010 mit dem Gütesiegel
«Q-Publikation» ausgezeichnet.

Herausgeber Editeurs

Electrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)
Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)

Verlag Editions

Dr. Christian Keller, Leitung/Direction, Tel. 044 956 11 59,
christian.keller@electrosuisse.ch

Anita Serafini, Assistenz/Assistance, Tel. 044 956 11 57

Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, www.bulletin-online.ch

Redaktion Electrosuisse Rédaction Electrosuisse

Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik
Techniques de l'information, de la communication, de l'énergie
et de l'environnement

Radomir Novotny (No), EL.-Ing. HTL, BA, MA, Chefredaktor/Rédacteur en chef,
Tel. 044 956 11 67

Cynthia Hengsberger (Che), D'ès sc./dipl. en électronique-physique,
Redaktorin/Rédactrice, Tel. 079 486 05 29

Bernadette Kohler (Ko), Redaktorin/Rédactrice, Tel. 044 956 11 58

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, bulletin@electrosuisse.ch

Redaktion VSE Rédaction AES

Elektrizitätswirtschaft, Energiepolitik
Economie électrique, politique énergétique

Niklaus Mäder (Mn), lic. rer. pol., Chefredaktor/Rédacteur en chef,
Tel. 062 825 25 28

Nicolas Geinoz (Gn), lic. rer. soc., Redaktor/Rédacteur, Tel. 021 310 30 30

Simon Eberhard (Es), MScom USI, Redaktor/Rédacteur, Tel. 062 825 25 21

Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, bulletin@strom.ch

Titelbild Couverture

Pia Thür, Visuelle Gestaltung Zürich, piathuer@gmx.ch, www.piathuer.ch

Anzeigenverkauf Vente des annonces

Bulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 70, Jiri Touzimsky,
Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01,
bulletin@fachmedien.ch

Auflagen (WEMF 2010) Tirages (REMP 2010)

WEMF-SW-Auflagenbeglaubigung/Certification des tirages par la REMP/FRP	6960
Total verkaufte Auflage/Total tirage vendu	6837
Total Gratisauflage/Total tirage gratuit	123

Adressänderungen und Bestellungen**Changements d'adresse et commandes**

Hilda Lutz, Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf,
Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, verband@electrosuisse.ch

Preise Prix

Abonnement CHF 205.–

(Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port)

Einzelnummer CHF 12.– zuzüglich Porto

Prix au numéro CHF 12.– plus frais de port

Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten.

L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

Produktion Production

Layout, Korrektorat/Mise en page, correction: Ergo Use Swiss AG, Luppenstrasse 1,
8320 Fehraltorf, www.ergouse.ch

Druck/Impression: Südostschweiz Presse und Print AG, Kasernenstrasse 1, 7007 Chur,
www.so-print.ch

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion

Reproduction: Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore

Die Fremdbeiträge im Fachteil (Branche, Technologie) geben die Meinung des jeweiligen Autors wieder. Sie muss sich nicht mit derjenigen der Redaktionen oder der Verbände VSE und Electrosuisse decken. Die Verbandsteile VSE und Electrosuisse geben die Meinung des jeweiligen Verbands wieder, welche nicht mit derjenigen des anderen Verbandes übereinstimmen muss.

Les articles dans la partie spécialisée (branche, technologie) reflètent l'avis de l'auteur et ne correspondent pas forcément à ceux des rédactions ou des associations de l'AES et d'Electrosuisse. L'AES et Electrosuisse représentent l'avis de leur association qui n'est pas forcément celui de l'autre association.

Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Verantwortung übernommen.

Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux manuscrits et photos envoyés spontanément.

Die in dieser Ausgabe des Bulletins SEV/VSE aufgeführten Adressdaten dürfen nicht für Werbezwecke verwendet werden.

Les adresses mentionnées dans cette édition du Bulletin SEV/AES ne peuvent être utilisées à des fins publicitaires.

I dati relativi ad indirizzi elencati in questo numero del Bulletin SEV/AES non possono essere utilizzati per scopi pubblicitari.

Inserenten Annonceurs

Benning Power Electronic GmbH, 8305 Dietlikon	12
BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25	27
Blechballfabrik AG, 8752 Näfels	50
Dätwyler Schweiz AG, 6460 Altdorf	50
Dehn + Söhne GmbH + CO. KG., DE-92306 Neumarkt	49
Demelectric AG, 8954 Geroldswil	68
EGE, spol. s r.o., 5512 Wohlenschwil	Beilage
Elko-Systeme AG, 4312 Magden	31
EMCT, Swiss-ConnTec SA, 3322 Schönbühl-Urtenen	16
F. Borner AG, 6260 Reiden	104
Hager AG, 8153 Rümlang	37
Hochschule Luzern, Technik + Architektur, 6048 Horw	89
Kablan AG, 3072 Ostermundigen 2	87
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	31, 68, 89
MCH Messe Schweiz (Basel) AG, 4005 Basel	67
Multi-Contact AG Basel, 4123 Allschwil 1	31
Optec AG, 8620 Wetzikon ZH	75
Optimatik AG, 9056 Gais	49
PB Swiss Tools GmbH, 3457 Wasen im Emmental	42
Pfiffner Messwandler AG, 5042 Hirschthal	21, 23
Phoenix Contact AG, 8317 Tagelswangen	62
Rauscher Stoecklin AG, 4450 Sissach	89
Schneider Electric (Suisse) SA, 3063 Ittigen	2
Symalit AG, 5600 Lenzburg	53
Theben HTS AG, 8307 Effretikon	75
W. Wahli AG, 3018 Bern	79
Wago Contact SA, 1564 Domdidier	53
Weidmüller Schweiz AG, 8212 Neuhausen/Rheinfall	91
Winterhalter + Fenner AG, 8304 Wallisellen	62
Würth AG, 4144 Arlesheim	68
Zumtobel Licht AG, 8050 Zürich	103
Stelleninserate/Annonces d'emploi	97–100

Anzeige



Unser Elektrizitätswerk versorgt seit mehr als 100 Jahren das Gemeindegebiet von Lindau mit elektrischer Energie. Unsere 2'500 Kunden schätzen die preisgünstige und zuverlässige Versorgung.

Im Rahmen einer geregelten Altersnachfolge auf das Jahr 2012 suchen wir eine fachlich und persönlich überzeugende Führungspersönlichkeit als

Betriebsleiter Elektrizitätswerk (w / m)

Wollen Sie mehr zu dieser interessanten und herausfordernden Stelle wissen? Unter www.ewlindau.ch/pdf/Doku/file58.pdf finden Sie alle wichtigen Angaben zur Stelle, zu den Anforderungen und zum Bewerbungsverfahren.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Willi Stromberg in:

intelligent BUILDING

Willi Stromberg dans : Bâtiment intelligent



Ah, schön kühl hast du's hier drinnen, Willi. Wie machst du das bloss?

La température est très agréable dans ton bureau, Willi. Comment fais-tu ?



Bei uns drüben gehen die "intelligenten Storen" wegen jeder kleinen Wolke automatisch hoch und runter. Total nervig!

Chez nous, les « stores intelligents » montent et descendent automatiquement au moindre nuage. C'est vraiment énervant !



Nun, die Storen mögen intelligent sein, aber ich bin eben noch ein wenig intelligenter ...

Les stores sont peut-être intelligents, mais moi je le suis encore plus ...